

Peter Fox

Haus am See (2008)

Niveau A2



Didaktisierung: Monika Sugimoto

Arbeitsblatt 1

1. Bitte hören Sie das Lied. Welches Bild (A-D) passt gut zu dem Lied? Warum? Sprechen Sie in der Gruppe.

2. Hören Sie nur die erste Strophe. Bringen Sie dann die Sätze in die richtige Reihenfolge.

- () Kenn' die Gesichter, jedes Haus und jeden Laden.
- () Hier bin ich geboren, laufe durch die Straßen.
- () Daumen raus, ich warte auf 'ne schicke Frau im schnellen Wagen.
- () Ich muss mal weg, kenn' jede Taube hier beim Namen.

3. Die Wörter Haus, Laden, Straße und Wagen passen zum Thema „Stadt“. Welche anderen Wörter kennen Sie? Was gibt es in der Stadt? Bitte schreiben Sie und vergleichen Sie in der Gruppe:



4. Was müssen/können/wollen Sie wo in der Stadt machen? Bitte schreiben Sie.

- In der Apotheke muss ich Medikamente kaufen.
- Auf der Bank will ich Geld wechseln.
- Am Bahnhof ...
- ...
- ...
- ...



5. Lesen Sie die Wörter im Kasten und sehen Sie das Video. Was sehen Sie im Video?
Was sehen Sie nicht?

| | | | | |
|------|---------|---------|-----|-----|
| Auto | Laterne | Fahrrad | See | Bus |
|------|---------|---------|-----|-----|

6. Bilden Sie Komposita mit den Wörtern und erklären Sie diese mit einem Relativsatz.
Es gibt mehrere Möglichkeiten!

- | | |
|---------|-----------|
| Auto | Bahn |
| Straße | Weg |
| Fahrrad | Laterne |
| See | Fahrer |
| Bus | Krankheit |

Eine Straßenlaterne ist eine Laterne, die an einer Straße steht.

Ein(e) _____.

_____.

_____.

_____.

_____.

7. Peter Fox möchte in einem Haus am See leben und viele Enkel haben, wenn er alt ist.
Wie möchten Sie leben, wenn Sie alt sind? Bitte sprechen Sie mit Ihrem Partner.



Wenn ich alt bin, möchte ich in der Stadt leben. Das finde ich praktischer.

Peter Fox: Haus am See

Didaktisierung: Monika Sugimoto

Niveaustufe: A2

Unterrichtszeit: 60 Minuten



Unterrichtshinweise:

Die Didaktisierung ist für Klassen der Niveaustufe A2 konzipiert, obwohl der Songtext in seiner Gesamtheit über dieses Niveau hinausgeht. Wer möchte, kann daher am Ende eine Übersetzung in die Landessprache verteilen (eine japanische Übersetzung befindet sich im Anhang). Die Didaktisierung passt zu den Themenbereichen *Stadt/Lebensraum/Leben im Alter*.

1. (**Einstimmung**) Die TN betrachten Arbeitsblatt 3 mit 4 Bildern (Beachvolleyball, Großstadt, Anhalter, Haus am See), um die Atmosphäre des Liedes einem Bild zuzuordnen. Sie hören das Lied einmal ohne Songtexttranskription. Vielleicht tippen auch schon einige auf das Bild mit dem „Haus am See“.
2. (**Hörverstehen**) Die TN hören nur die erste Strophe und nummerieren die Reihenfolge der Zeilen.
3. (**Wortschatz**) Die TN sammeln Begriffe zum Thema „Stadt“ im Wortigel. Ergebnisse im Plenum vergleichen.
4. (**Wortschatz/Schreiben**) Die TN schreiben, was sie manchmal in der Stadt erledigen müssen.
5. Die TN lesen die Wörter im Kasten und sehen das Musikvideo. Dann vergleichen sie, was sie gesehen/nicht gesehen haben.
6. (**Grammatik**) Die TN bilden Komposita mit den Wörtern aus Aufgabe 5 (bitte weisen Sie auf das Fugen–n hin). Die TN sollten wissen, dass es hier mehrere Möglichkeiten gibt. Es können auch lustige Komposita entstehen. Im nächsten Schritt erklären die TN die Komposita mit einem Relativsatz.
7. (**Sprechen**) Die TN sprechen über das Leben im Alter. An der Tafel kann, um Sprechansätze zu schaffen, ein Wortigel stehen (z.B. Kinder, Partner, Hobbys, Freunde, Haus, Land/Wohnort, Haustier ...). Man kann auch bunte Zettel austeilen, auf welche die TN ihre Ideen stichpunktartig notieren, und diese am Ende auf einem Kursposter sammeln.

Künstlerinfo - Peter Fox:

Der 1971 in Berlin geborene Peter Fox ist seit 1998 Sänger der erfolgreichen Band *Seed* und wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet. Mit dem Soloalbum *Stadtaffe* (2008) erreichte er den 1. Platz der Albumcharts in Deutschland und Österreich. Seinen Künstlernamen verdankt er seinen (fuchs-)roten Haaren. (Quelle: Wikipedia)



© Radiat-r



Hier bin ich geboren,
laufe durch die
Straßen.
Kenn' die Gesichter,
jedes Haus und jeden
Laden.
Ich muss mal weg,
kenn' jede Taube hier
beim Namen.
Daumen raus, ich
warte auf 'ne schicke

Frau im schnellen Wagen.

Die Sonne blendet, alles fliegt vorbei.
Und die Welt hinter mir wird langsam klein.
Doch die Welt vor mir ist für mich gemacht.
Ich weiß, sie wartet und ich hol' sie ab.

Ich hab' den Tag auf meiner Seite, ich hab'
Rückenwind.
Ein Frauenchor am Straßenrand, der für
mich singt.
Ich lehne mich zurück und guck' ins tiefe
Blau,
schließ' die Augen und lauf' einfach
geradeaus.

Refrain:

**Und am Ende der Straße steht ein Haus
am See.**

**Orangenbaumblätter liegen auf dem
Weg.**

**Ich hab' 20 Kinder, meine Frau ist
schön.**

**Alle kommen vorbei, ich brauch' nie
rauszugehen.**

(Im Traum gesehen, das Haus am See.)

Ich suche neues Land mit unbekanntem
Straßen.
Fremde Gesichter, und keiner kennt
meinen Namen.
Alles gewinnen beim Spiel mit gezinkten
Karten.
Alles verlieren - Gott hat einen harten
linken Haken.

Ich grabe Schätze aus in Schnee und
Sand.
Und Frauen rauben mir jeden Verstand.
Doch irgendwann werd' ich vom Glück
verfolgt
und komm' zurück mit beiden Taschen voll
Gold.

Ich lad' die alten Vögel und Verwandten
ein.
Und alle fangen vor Freude an zu weinen.
Wir grillen, die Mamas kochen, und wir
saufen Schnaps
und feiern eine Woche jede Nacht.

Refrain:

**Und der Mond scheint hell auf mein
Haus am See.**

Orangenbaumblätter ...

Refrain:

... Yeah, yeah, yeah, yeah

Hier bin ich geboren, hier werd' ich
begraben.
Hab' taube Ohren, 'nen weißen Bart und
sitz' im Garten.
Meine 100 Enkel spielen Cricket auf dem
Rasen.
Wenn ich so daran denke, kann ich's
eigentlich kaum erwarten.



Bild A



© danielwbittner

Bild B



© justffm

Bild C



© mishox

Bild D



© a.froese



Hier bin ich geboren, laufe durch die Straßen. 俺はここで生まれ、この道を歩いていく。
Kenn' die Gesichter, jedes Haus und jeden Laden.
人々の顔も知っているし、どの家もどの店も知っている。
Ich muss mal weg, kenn' jede Taube hier beim Namen.
行かなければならない、ここのどのハトも全て名前知っている。

Daumen raus, ich warte auf 'ne schicke Frau im schnellen Wagen.
親指を立てて、速い車に乗ったいいオンナが来るのを待っている。
Die Sonne blendet, alles fliegt vorbei. 太陽が目を眩ませて、全て飛び去った。
Und die Welt hinter mir wird langsam klein. そして背後の世界はだんだん小さくなっていく。

Doch die Welt vor mir ist für mich gemacht. しかし前にある世界は俺のために作られたものだ。
Ich weiß, sie wartet und ich hol' sie ab.
知っている、その世界が待っていて俺がそれを迎えに行くのだと。
Ich hab' den Tag auf meiner Seite, ich hab' Rückenwind.
今日の日は私俺に味方していて、追い風も吹いている。
Ein Frauenchor am Straßenrand, der für mich singt.
女声合唱団が道路の端で、俺のために歌っている。
Ich lehne mich zurück und guck' ins tiefe Blau, 空を見上げて、深い青を見る。
schließ' die Augen und lauf' einfach geradeaus. 目を閉じて、ただ歩いていく。

Refrain:

Und am Ende der Straße steht ein Haus am See. 道の終わりには湖岸の家がある。
Orangenbaumblätter liegen auf dem Weg. オレンジの木の葉が道に散っている。
Ich hab' 20 Kinder, meine Frau ist schön. 俺には20人の子どもがいて、妻は美しい。
Alle kommen vorbei, ich brauch' nie rauszugehen. 皆が遊びにくる、俺が外に出る必要はない。
(Im Traum gesehen, das Haus am See.) (夢に見た、湖岸の家。)

Ich suche neues Land mit unbekanntem Straßen. 知らない道ばかりの新しい国を探している。
Fremde Gesichter, und keiner kennt meinen Namen.
知らない顔ばかりで、俺の名前を知る人もいない。
Alles gewinnen beim Spiel mit gezinkten Karten.
全部、印を付けたいかさカードでゲームに勝って稼いだと思ったら、
Alles verlieren - Gott hat einen harten linken Haken.
今度は全てを失う。神は左フックも強いんだな。

Ich grabe Schätze aus in Schnee und Sand. 俺は雪や砂の中から宝を掘り出す。
Und Frauen rauben mir jeden Verstand. そうしたら女たちは俺を狂わせる。
Doch irgendwann werd' ich vom Glück verfolgt しかしいつか俺にもツキが回ってきて
und komm' zurück mit beiden Taschen voll Gold. 金でいっぱいのカバン両手に帰ってくるんだ。

Ich lad' die alten Vögel und Verwandten ein. 俺は昔の仲間や親戚を招待する。

Und alle fangen vor Freude an zu weinen. そうしたら皆泣いて喜ぶのだ。
Wir grillen, die Mamas kochen, und wir saufen Schnaps
バーベキューをして、お母さんたちが料理をして、大酒を飲むのだ。
und feiern eine Woche jede Nacht. そうして一週間毎晩パーティをするのだ。

Refrain:

Und der Mond scheint hell auf mein Haus am See. Orangenbaumblätter ...
そして月は俺の湖岸の家を照らす。オレンジの木の葉...
... Yeah, yeah, yeah, yeah
イエイ、イエイ、イエイ、イエイ

Hier bin ich geboren, hier werd' ich begraben. 俺ここで生まれた、ここで埋葬されるだろう。
Hab' taube Ohren, 'nen weißen Bart und sitz' im Garten.
耳は聞こえなくて、白い髭を生やして、庭で座っている。
Meine 100 Enkel spielen Cricket auf dem Rasen.
俺の100人の孫は芝生の上でクリケットをしている。

Wenn ich so daran denke, kann ich's eigentlich kaum erwarten.
そんなことを考えてると本当に待ちきれなくなる。